

In the Name of Allah

Curriculum Vitae

Mohammad Reza Rezaeian Delouei, PhD

Assistant Professor of Translation Studies and Certified Translator

University of Birjand, the Islamic Republic of Iran

Personal Information

Address: No. 212, 2nd floor, Faculty of Literature and Humanities, University of Birjand, Birjand, South Khorasan Province, the Islamic Republic of Iran, P.O. Box: 615/97175, Phone: +98 563 102 621 8

Email Address: mrrezaeiand@birjand.ac.ir

mrrezaeiand@gmail.com

Education

- **PhD:** Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Iran, 2011–2016, Average: 18.44 of 20

- **MA:** Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Iran, 2008–2010, Average: 18.75 of 20
- **BA:** English Language and Literature, University of Sistan and Baluchestan, Zahedan, Iran, 2004–2008, Average: 17.64 of 20

Honors

- Ranked first among English Language and Literature graduates, University of Sistan and Baluchestan, Zahedan, Iran, 2004–2008
- Ranked second among candidates of PhD Entrance Exam of Universities, 2011
- One of the first 5 people who received their PhD in Translation Studies from Iranian universities

Main Areas of Interest

- Research methodologies in Translation Studies
- Revising and editing translations
- Translation Teaching
- TQA
- English Grammar and Writing

Teaching Experience

- 2017–Present: University of Birjand, the Islamic Republic of Iran
- 2012–2016: Allameh Tabataba'i University, the Islamic Republic of Iran

Administrative Experience

- Deputy Director of International Scientific Collaboration Office, University of Birjand, the Islamic Republic of Iran, 2019–2020

- Advisor to English Language Scientific Association, University of Birjand, the Islamic Republic of Iran, 2018–2020
- Head of Executive Committee, National Conference on Translation Evaluation in Academic Settings, Allameh Tabataba'i University, the Islamic Republic of Iran, 7–8 June 2010
- Head of Executive Committee, National Conference on Teaching Translation, Translation Studies Research Center, Allameh Tabataba'i University, the Islamic Republic of Iran, 21–22 December 2010
- Head of Executive Committee, National Conference on Research Methodologies in Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, the Islamic Republic of Iran, 20–21 December 2011
- Executive Director, National Conference on Interdisciplinary Research on Translation, University of Birjand, the Islamic Republic of Iran, 28–29 October 2020

Courses Taught to Undergraduate and Graduate Students

- English Grammar
- Essay Writing
- Research Methodologies in Translation Studies
- Idioms and Metaphorical Expressions in Translation
- Introduction to Translation Theories
- Sociocultural Issues in Translation
- Translation Evaluation
- Principles and Methodology of Translation
- Models of Translation
- Individual Translation

Publications in National and International Journals

- Davari Ardakani, N., Rezaeian Delouei M., & Moghani, H. (2010). A comparative study of Persian Speakers' attitude towards Persian and English. *National Studies*, 11(2), 81–104.

- Tajeddin, Z., & Rezaeian Delouei, M. (2010). Original versus translated EAP texts: The problem of main idea equivalence and global understanding. *Translation Studies*, 8(31), 33–53.
- Rezaeian Delouei, M. (2014). Bibliography of specialized glossaries (Part I). *Translation Industry*, 1(3), 54–61.
- Rezaeian Delouei, M. (2015). Bibliography of specialized glossaries (Part II). *Translation Industry*, 1(4), 72–77.
- Rezaeian Delouei, M. (2015). Bibliography of specialized glossaries, (Part III). *Translation Industry*, 2(5), 71–76.
- Tajvidi, G. R., & Rezaeian Delouei, M. (2016). The analyzability of translational language as a third code: SL/ST and TL Centripetal and Centrifugal Force. *Translation Studies*, 14(2), 53–67.

Presentations in National and International Conferences

1. Rezaeian Delouei, M. R., *The sociocultural position of the translator as compared with the original writer*. Fifth Postgraduate TS Conference on Sociocultural Studies in Translation. Research Center for Translation Studies, Faculty of Persian Literature and Foreign Languages, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran, December 14–15, 2009.
2. Rezaeian Delouei, M. R., *Revitalizing pragmatic equivalence in translation studies: Promises and challenges*. First National Conference on Language, Discourse, and Pragmatics. Shahid Chamran University of Ahvaz, Iran, January 20–22, 2010.
3. Davari Ardakani, N., Rezaeian Delouei, M. R., & Moghani, H., *A comparative study of Persian speakers' attitude towards Persian and English*. International Conference on Cultural Iran and Globalization: The Future, Institute of National Studies, January 20, 2010.
4. Rezaeian Delouei, M. R., *Emphasizing the role of editors and revisers of translation as gatekeepers with conflicting loyalties: The problem of translation quality assessment and criticism*. National Conference on Translation Criticism, Research Center for Translation Studies, June 7–8, 2010.

5. Rezaei, R., & Rezaeian Delouei, M. R., *Electronic-based approach to translation teaching: Potentials and limitations*. National Conference on Translation Teaching, Research Center for Translation Studies, December 21–22, 2010.
6. Rezaeian Delouei, M. R., *Empirical Research Methods in Translation Studies*. National Conference on Research Methodologies in Translation Studies, Research Center for Translation Studies, December 20–21, 2011.
7. Rezaeian Delouei, M. R., *A meta-analysis of English translations of the Holy Qur'an*. International Conference on Holy Qur'an Translation, Research Institute for Translation Studies, December 14–17, 2014.
8. Rezaeian Delouei, M. R., *Readers' and editors' acceptance of translational language as third code*, First National Conference on Language Contact, Iranian Institute of Linguistics, December 8, 2016.
9. Rezaeian Delouei, M. R., *The overemphasis on formal considerations in writing MA theses in humanities*, The First National Conference on Pathology of Theses and Dissertations in Humanities, University of Islamic Denominations, February 27, 2019.
10. Rezaeian Delouei, M. R., *Criticism and comparison of English–Persian Pooya and Millennium Dictionaries and Persian–English Hayyim and Aryanpur Dictionaries based on lexicography criteria*, National Conference on Bilingual Lexicography, Tarbiat Modarres University, May 1, 2019.
11. Rezaeian Delouei, M. R., *A bibliometric analysis of research on translation and the media based on Bitra Database*, National Conference on Translation and the Media, Ferdowsi University of Mashhad, May 4, 2019.
12. Khaksar, M., Zarei Toossi, K., & Rezaeian Delouei M. R., *A Study of Job Expectations of English Translation Students and Realities of Job Market in Iran*, The First University of Isfahan's International Conference of English Language Studies, December, 11–13, 2019.
13. Rezaeian Delouei, M. R., *Analysis of Keywords in Translation Studies Academic Research from the Perspective of Information Storage and Retrieval: An Investigation of Allameh Tabataba'i University MA Theses and Papers Published in Meta Journal*, The Third National Conference on Digital Libraries: Processing and Organizing Information and Knowledge, Allameh Tabataba'i University, February 17, 2020.

14. Rezaeian Delouei, M. R., *From Humanistic Approach in Literary Criticism to Humanistic Approach in Translation Studies*, 8th National Conference on Literary Theory and Criticism, Iran Academy of Literary Criticism, October 14, 2020.
15. Rezaeian Delouei, M. R., *Editing and Revising Translations: Factors Influencing the Presence of SL and ST in TT*, 1st National Conference on Persian Language: Writing and Editing, January 25, 2021.
16. Chatrabgoun, L., Emami, H., & Rezaeian Delouei, M. R., *Intersemiotic Analysis of Persian Dubbing of Shawshank Redemption Based on Manipulation School*, National Conference on Interdisciplinary Research on Translation, October 28–29, 2020, University of Birjand.
17. Rezaeian Delouei, M. R., & Khoshhal, M., *Game Localization from the Perspective of Polysystem Theory and Skopos Theory in Translation Studies*, 6th International Conference on Computer Games; Challenges and Opportunities, University of Isfahan, February 18–19, 2021

Books/Papers Translated into Persian

- Jones, G. R. (2013). *Organizational theory, design, and change*. Upper Saddle River, NJ: Pearson.
- Aesthetics and Photography, *Nashriye-e Ax*, Vol. 23, No. 275, 2010.
- Philosophy and Translation, *Sharq Daily*, Vol. 11, No. 1876, 2013.
- Children's Literature in Translation, *Sharq Daily*, Vol. 11, No. 1918, 2014
- Hybridity in Translation, *Hekmat va Ma'refat Monthly*, Vol. 9, No. 104, 2014.

Books Edited and Revised (Persian)

- *Encyclopedia of Iranian and Foreign Women*, Tehran: Ertebat-e Novin, 2014.
- *Civil Rights in the Judiciary* (Mohammad Javad Javid and Esmat Shahmoradi), Tehran: Khorsandy, 2017.
- *Dictionary of Applied Linguistics* (Kambiz Mahmoudzadeh), Tehran: Elmi, 2015.

Advisor of MA theses:

- Tahmasbi, Mohammad Javad
- Farrokhifar, Zahra
- Khaksar, Mohaddeseh
- Nourbakhsh, Forough Sadat
- Adel-Moqaddam, Reyhaneh (ongoing)
- Arman, Mina (ongoing)
- Foradi, Zahra (ongoing)

Supervisor of MA theses:

- Lavaei Moqaddam, Mehdi (ongoing)
- Arshadi, Kimiya (ongoing)
- Mojahed, Matin (ongoing)

Participation in Workshops

- TAP in Translation Studies
- Advanced Qualitative Research Methods
- SDL Trados Studio
- Editing and Revising
- Online Editing
- SPSS
- Registration of Languages and Dialects

Presenting and Organizing Workshops/Lectures

- Persian Orthography
- Loan Translation in Persian

- Punctuation in Persian
- Editing and Revising
- Research in Translation Studies
- How to Write a Theoretical/Conceptual Research
- How to Write Research Proposals
- Translational Language: From Theory to Practice
- The Use of Corpora in Writing and Translating
- English Correspondence

Membership

- Managing Editor, Journal of *Interdisciplinary Research on Translation*,
(<http://www.irtranslation.birjand.ac.ir/>)